こんにちは、にほんご！

Konnichiwa, Nihongo!

すぐに使える暮らしのかんたん表現

Simple, Ready-to-use Expressions for Living in Japan

即可使用的简便生活用语

지금 바로 쓸 수 있는 생활 속의 간단한 표현

てくてく日本語教師会

Tekuteku Nihongo Kyooshikai

英中韓訳 付き

With English translations

附有中文翻译

한국어 번역 게재

特別無料配布

the japan times

10 病院（びょういん） Byooin

Hospital
医院
병원

100 あたま[*1]が いたい[*2]です。

Atamaitai *I have a* **headache.**

头疼。
머리가 **아프**니다.

くるしい
kurushii
painful
难受
괴롭다

だるい
feeling tired
懒倦、没精神
나른하다

かゆい
kayui
itchy
痒
가렵다

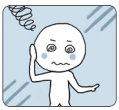
↔ P.81「体」／P.82「症状（1）」 P.89「マイノート」

101 さむけが します。

Samuke *ga shimasu.*

I feel **chilly**.
发冷。
오한이 납니다.

めまい
memai
头晕
현기증



はきけ
hakike
nausea
恶心、想吐
구역질

どうき
dooki
palpitations
心跳、心悸
두근거림

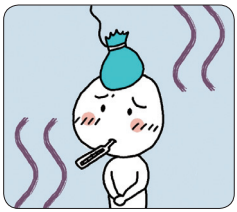
↔ P.82「症状（2）」

＊1 ：体の部位 body parts / 身体的部位 / 신체의 부위
＊2 ：症状 symptoms / 症状 / 증상

102 ねつ が あります。

***Netsu** ga arimasu.*

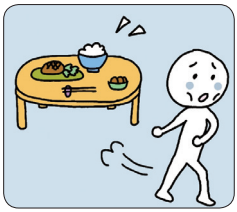
I have a **fever**.
发烧。
열이 있습니다.



103 しょくよく が ありません。

***Shokuyoku** ga arimasen.*

I have no **appetite**.
没有**食欲**。
식욕이 없습니다.



じびょう
jibyoo
chronic disease
常年的老病
지병

アレルギー
arerugii
allergy
过敏
알레르기

おつうじ
otsuuji
a bowel movement / 大（小）便、排泄 / 배변

↔ P.82「症状（3）」

104 せき が でます。

***Seki** ga demasu.*

I have a **cough**.
咳嗽。
기침이 납니다.

はな
hana
runny nose
鼻涕
콧물

たん
tan
phlegm
痰
가래

しっしん
shisshin
eczema
湿疹
습진

↔ P.83「症状（4）」

105 きのう からです。

***Kinoo** kara desu.*

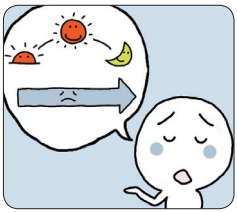
Since **yesterday**.
从**昨天**开始的。
어제부터입니다.

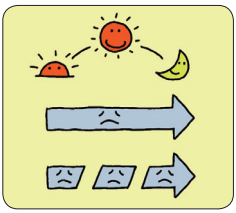
⇔ P.12「カレンダー」

106 ずっと です。

***Zutto** desu.*

Continuously.
一直这样。
계속입니다.





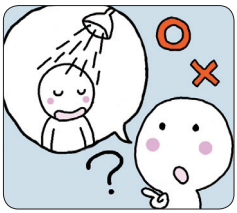
●ずっと *zutto* continuously / 一直 / 계속

●ときどき *tokidoki* sometimes / 有时候 / 가끔

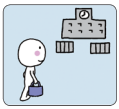
107 シャワー は いいですか。

***Shawaa** wa ii desu ka.*

Can I take a **shower**?
可以洗**淋浴**吗?
샤워는 해도 됩니까?



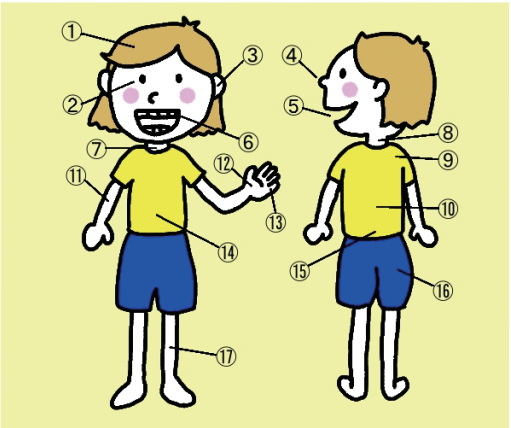
がっこう
gakkoo
school
学校
학교



うんてん
unten
driving
驾驶
운전

しょくじ
shokuji
meal
饭
식사

体（からだ） *Karada* Body / 身体 / 몸



① 頭（あたま） *atama*
head / 头 / 머리

② 目（め） *me*
eye / 眼睛 / 눈

③ 耳（みみ） *mimi*
ear / 耳朵 / 귀

④ 鼻（はな） *hana*
nose / 鼻子 / 코

⑤ 口（くち） *kuchi*
mouth / 嘴 / 입

⑥ 歯（は） *ha*
tooth / 牙齿 / 이, 치아

⑦ のど *nodo*
throat / 嗓子 / 목구멍

⑧ 首（くび） *kubi*
neck / 脖子 / 목

⑨ 肩（かた） *kata*
shoulder / 肩膀 / 어깨

⑩ 背中（せなか） *senaka*
back / 后背 / 등

⑪ 腕（うで） *ude*
arm / 手腕 / 팔

⑫ 手（て） *te*
hand / 手 / 손

⑬ 指（ゆび） *yubi*
finger / 手指 / 손가락

⑭ おなか *onaka*
stomach / 肚子 / 배

⑮ 腰（こし） *koshi*
waist / 腰 / 허리

⑯ (お)しり *(o)shiri*
buttocks / 屁股 / 엉덩이

⑰ 足（あし） *ashi*
leg, foot / 腿、脚 / 다리, 발

○

症状（1） *Shoojoo (1)* Symptoms (1) / 症状 (1) / 증상 (1)

□ 痛い *itai*
painful / 疼、痛 / 아프다

□ かゆい *kayui*
itchy / 痒 / 가렵다

□ 苦しい *kurushii*
painful / 难受 / 괴롭다

□ だるい *darui*
feeling tired / 懒倦、没精神 / 나른하다

□

□

症状（2） *Shoojoo (2)* Symptoms (2) / 症状 (2) / 증상 (2)

□ 肩こり *katakori*
stiff neck/shoulders / 肩酸、肩膀发僵 / 어깨결림

□ 寒気 *samuke*
shiver, chill / 发冷 / 오한

□ どうき *dooki*
palpitations / 心跳、心悸 / 두근거림

□ はきけ *hakike*
nausea / 恶心、想吐 / 구역질

□ 耳なり *miminari*
ringing sound in ears / 耳鸣 / 이명, 귀울림

□ 胸やけ *muneyake*
heartburn / 胃口难受、烧心 / 속쓰림

□ めまい *memai*
dizziness / 头晕 / 현기증

□

症状（3） *Shoojoo (3)* Symptoms (3) / 症状 (3) / 증상 (3)

□ アレルギー *arerugii*
allergy / 过敏 / 알레르기

□ お通じ *otsuuji*
a bowel movement / 大(小)便、排泄 / 배변

□ 出血 *shukketsu*
bleeding / 出血 / 출혈

□ 食欲 *shokuyoku*
appetite / 食欲 / 식욕

□ 持病 *jibyoo*
chronic disease / 常年的老病 / 지병

□ 生理 *seeri*
menstrual period / 例假 / 생리

□ 熱 *netsu*
fever / 发烧 / 열

□

症状（4） *Shoojoo (4)* Symptoms (4) / 症状 (4) / 증상 (4)

□ 汗 *ase*
sweat / 汗 / 땀

□ ガス *gasu*
gas / 屁 / 가스

□ くしゃみ *kushami*
sneeze / 喷嚏 / 재채기

□ 血尿 *ketsunyoo*
blood in one's urine / 血尿 / 혈뇨

□ 血便 *ketsuben*
blood in one's stool / 大便带血、血便 / 혈변

□ 湿しん *shisshin*
eczema / 湿疹 / 습진

□ せき *seki*
cough / 咳嗽 / 기침

□ たん *tan*
phlegm / 痰 / 가래

□ 血 *chi*
blood / 血 / 피

□ はな *hana*
runny nose / 鼻涕 / 콧물

□ 鼻血 *hanaji*
bloody nose / 鼻血 / 코피

□

症状（5） *Shoojoo (5)* Symptoms (5) / 症状 (5) / 증상 (5)

□ けいれん *keeren*
cramp, spasm / 痉挛、抽搐 / 경련

□ 下痢 *geri*
diarrhea / 痢疾、拉肚子 / 설사

□ しびれ *shibire*
numbness / 麻木 / 저림

□ 疲れ *tsukare*
tiredness / 疲惫 / 피로

□ はれ *hare*
swelling / 肿 / 부기

□ 便秘 *benpi*
constipation / 便秘 / 변비

□ むくみ *mukumi*
swelling / 浮肿 / 부종

□

体の中 *Karada no naka* Inside the Body / 身体里 / 몸 속

□ 脳 *noo*
brain / 脑子、大脑 / 뇌

□ 食道 *shokudoo*
esophagus / 食道 / 식도

□ 気管 *kikan*
trachea / 气管 / 기관

□ 肺 *hai*
lung / 肺 / 폐

□ 心臓 *shinzoo*
heart / 心脏 / 심장

□ 胃 *i*
stomach / 胃 / 위

□ 肝臓 *kanzoo*
liver / 肝脏 / 간장

□ 腎臓 *jinzoo*
kidney / 肾脏 / 신장

□ 腸 *choo*
intestines / 肠道 / 장

□ 子宮 *shikyuu*
womb / 子宫 / 자궁

□ 膀胱 *bookoo*
bladder / 膀胱 / 방광

□

病気など *Byooki nado* Illness, etc. / 生病等 / 질환 등

□ 風邪 *kaze*
a cold / 感冒 / 감기

□ 気管支炎 *kikanshien*
bronchitis / 支气管炎 / 기관지염

□ 食中毒 *shoku chuudoku*
food poisoning / 食物中毒 / 식중독

□ じんましん *jinmashin*
hives, a rash / 荨麻疹 / 두드러기

□ 熱中症 *necchuushoo*
heat stroke / 中暑 / 열사병

□ 肺炎 *haien*
pneumonia / 肺炎 / 폐렴

□ インフルエンザ *infuruenza*
influenza / 流感 / 독감, 인플루엔자

□ おたふくかぜ *otafukukaze*
parotiditis (mumps) / 腮腺炎 / 볼거리

□ 結核 *kekkaku*
tuberculosis / 结核 / 결핵

□ はしか *hashika*
measles / 麻疹 / 홍역

□ 風疹 *fuushin*
rubella / 风疹 / 풍진

□ 水ぼうそう *mizuboosoo*
chicken pox / 水痘 / 수두

□ ポリオ／小児麻痺 *porio / shooni mahi*
Polio, poliomyelitis / 小儿麻痹 /
폴리오, 척수성 소아마비

□ 貧血 *hinketsu*
anemia / 贫血 / 빈혈

□ 高血圧 *kooketsuatsu*
high blood pressure / 高血压 / 고혈압

□ 骨折 *kossetsu*
fractured/broken bone / 骨折 / 골절

□ ねんざ *nenza*
sprain / 挫伤、扭伤 / 염좌, 삠

□ けが *kega*
injury / 伤、受伤 / 상처

□ やけど *yakedo*
burn / 烧伤、烫伤 / 화상

□ 中耳炎 *chuujien*
tympanitis / 中耳炎 / 중이염

□ 虫歯 *mushiba*
cavity/decayed tooth / 蛀牙 / 충치

□ 花粉症 *kafunshoo*
hay fever / 花粉症 / 꽃가루 알레르기

□ 妊娠 *ninshin*
pregnancy / 怀孕 / 임신

□

検査など *Kensa nado* Inspection, etc. / 检查等 / 검사 등

□ 血圧 *ketsuatsu*
blood pressure / 血压 / 혈압

□ 血液 *ketsueki*
blood / 血液 / 혈액

□ 検温／熱 *ken'on / netsu*
taking temperature, fever / 检查体温、发烧 / 검온, 열

□ 検尿 *kennyoo*
urine test / 验尿 / 소변검사

□ 検便 *kenben*
stool test / 验便 / 대변검사

□ 胃カメラ *i kamera*
gastrocamera / 胃镜 / 위카메라, 위내시경

□ 心電図 *shindenzu*
electrocardiogram / 心电图 / 심전도

□ 超音波 *choo onpa*
supersonic wave / 超音波 / 초음파

□ レントゲン *rentogen*
x-ray / X光、伦琴射线 / 엑스레이

□ 注射 *chuusha*
injection / 打针 / 주사

□ 点滴 *tenteki*
drip / 点滴、输液 / 링거

□ 麻酔 *masui*
anesthesia / 麻醉 / 마취

□ 手術 *shujutsu*
operation / 手术 / 수술

□

薬の種類 *Kusuri no shurui* Types of Medicine / 药的种类 / 약의 종류

□ 処方箋* *shohoosen*
prescription / 药方 / 처방전

□ 内服薬／内用薬／飲み薬
naifukuyaku / naiyooyaku / nomigusuri
internal medicine / 内服药 / 내복약

□ カプセル *kapuseru*
capsule / 胶囊 / 캡슐

□ 顆粒／粉薬 *karyuu / konagusuri*
granulated powder, powdered medicine / 颗粒, 粉末状的药 / 과립, 가루약

＊病院で「処方箋」をもらったら、病院内または町の薬局で買います。
If you receive a prescription at the hospital, you can use it to buy medicine from the hospital's pharmacy or any other pharmacy of your choosing. / 凭医院所开的处方可在医院或附近街道的药店里配药。 / 병원에서 "처방전"을 받으면 그것을 들고 병원 내 혹은 근처 약국에 가서 약을 받습니다.

□ 錠剤 *joozai*
tablet, pill / 药丸、药片 / 알약

□ シロップ *shiroppu*
syrup / 糖浆 / 시럽

□ 目薬 *megusuri*
eye medicine/drops / 眼药 / 안약

□ 軟膏／ぬり薬 *nankoo / nurigusuri*
ointment / 膏药、贴药 / 연고, 바르는 약

□ 湿布／はり薬 *shippu / harigusuri*
poultice / 涂剂、抹药 / 파스, 붙이는 약

□ 座薬 *zayaku*
medicine administered through the anus, suppository / 栓剂 / 좌약

□ 痛み止め *itamidome*
pain reliever / 止疼药 / 진통제

□ 解熱剤 *genetsuzai*
antifebrile (fever reducer) / 退烧药 / 해열제

□ 抗生物質 *koosee busshitsu*
antibiotic / 抗菌素、抗生素 / 항생제

病院の薬 *Byooin no kusuri* Ethical medicine / 处方药 / 처방약

① 内用薬 *naiyooyaku*
internal medicine / 内服药 / 내복약

② ～様 *~sama*
Mr./Mrs./Ms. [polite name suffix] / ～先生（女士） / ～님

③ 用法 *yoohoo*
usage / 用法 / 용법

④ １日 *ichinichi*
one day / 1天 / 하루

⑤ ～回 *~kai*
～ times / ～回（次） / ～회

⑥ ～日分 *~nichibun*
～ days worth / ～天（的量） / ～일분

⑦ 朝 *asa*
morning / 早上 / 아침

⑧ 昼 *hiru*
afternoon / 白天 / 점심

⑨ 夜 *yoru*
night / 晚上 / 저녁

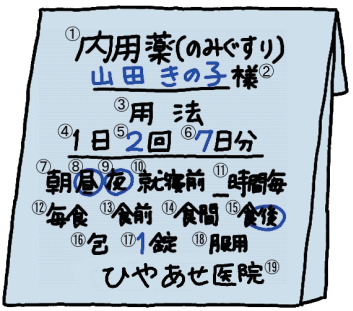
⑩ 就寝前 *shuushin mae*
before going to bed / 睡觉前 / 취침 전

⑪ ～時間毎 *~jikan goto*
every ～ hours / 每隔～小时 / 시간마다

⑫ 毎食 *maishoku*
every meal / 每顿饭 / 식사 때마다

⑬ 食前 *shokuzen*
before a meal / 饭前 / 식전

⑭ 食間 *shokkan*
between meals / 两顿饭之间 / 식사 중간



⑮ 食後 *shokugo*
after a meal / 饭后 / 식후

⑯ ～包 *~hoo*
～ powder packet (counter) / ～包 / ～포

⑰ ～錠 *~joo*
～ pill (counter) / ～片、～粒 / ～정

⑱ 服用 *fukuyoo*
dose / 服用 / 복용

⑲ 医院 *iin*
clinic / 医院 / 의원

□

診療科目など *Shinryoo kamoku nado* Medical category, etc. / 诊疗项目等 / 진료과목 등

□ 医院／クリニック *iin / kurinikku*
clinic / 医院、诊所、门诊所 / 의원, 클리닉

□ 救急病院 *kyuukyuu byooin*
emergency hospital / 急救医院 / 구급병원

□ 診療所 *shinryoojo*
clinic / 诊疗所 / 진료소

□ 総合病院 *soogoo byooin*
general hospital / 综合医院 / 종합병원

□ 眼科 *ganka*
ophthalmology (eye doctor) / 眼科 / 안과

□ 外科 *geka*
surgery / 外科 / 외과

□ 産婦人科 *san fujinka*
obstetrics and gynecology / 妇产科 / 산부인과

□ 歯科 *shika*
dentistry / 牙科 / 치과

□ 耳鼻科 *jibika*
otolaryngology / 耳鼻科 / 이비인후과

□ 小児科 *shoonika*
pediatrics / 小儿科 / 소아과

□ 整形外科 *seekee geka*
orthopedics / 矫形外科 / 정형외과

□ 内科 *naika*
internal medicine / 内科 / 내과

□ 泌尿器科 *hinyookika*
urology / 泌尿科 / 비뇨기과

□ 皮膚科 *hifuka*
dermatology / 皮肤科 / 피부과

□ 入院 *nyuuin*
hospitalization / 住院 / 입원

□ 退院 *taiin*
leaving the hospital / 出院 / 퇴원

□ 通院 *tsuuin*
visiting a hospital regularly / 定期去医院看病 / 통원

□ 医師／医者*1 *ishi / isha*
doctor / 医生 / 의사

□ 看護師*2 *kangoshi*
nurse / 护士 / 간호사

＊1 医者を呼ぶときは「先生」と言います。It is customary to call a doctor "先生." / 称呼医生的时候，要叫"先生"。/ 의사를 부를 때는 "先生"라고 부릅니다.

＊2 看護師を呼ぶときは「看護師さん」と言います。It is customary to call a nurse "看護師さん." / 称呼护士的时候，要叫"看護師さん"。/ 간호사를 부를 때는 "看護師さん"이라고 합니다.

●病院での流れ *Byooin deno nagare*

How things work in a hospital / 医院里的看病流程 / 병원에서의 절차

❶受付 *uketsuke*

reception / 问讯处、接待处 / 접수

- □初診 *shoshin*
  first medical examination / 初诊 / 초진
- □再診 *saishin*
  follow-up medical examination / 复诊 / 재진
- □保険証 *hokenshoo*
  health insurance card / 保险证 / 보험증
- □問診表 *monshin hyoo*
  symptom questionnaire (filled out by patient) / 病况调查表 / 문진표
- □診察券 *shinsatsu ken*
  patient's registration card / 挂号证 / 진찰권

❷診察室 *shinsatsushitsu*

medical examination room / 诊室 / 진찰실

- □診察 *shinsatsu*
  examination / 诊察、诊断 / 진찰

❸検査 *kensa*

inspection / 检查 / 검사

- □治療 *chiryoo*
  treatment / 治疗 / 치료
- □予約 *yoyaku*
  appointment / 预约 / 예약

❹会計 *kaikee*

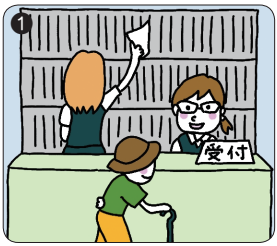
accounting / 结账 / 계산

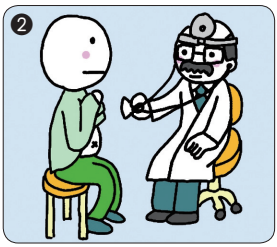
- □支払い *shiharai*
  payment / 支付、付款 / 지불

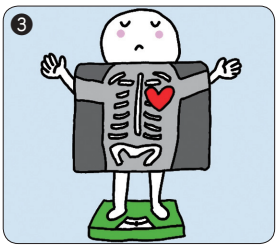
❺薬局 *yakkyoku*

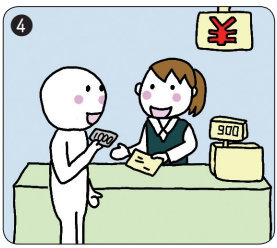
drugstore / 药店 / 약국

- □処方箋 *shohoosen*
  prescription / 处方、药方 / 처방전
- □薬 *kusuri*
  medicine / 药 / 약









マイノート　Mai nooto　My Notes / 我的笔记本 / 나의 노트

病院へ行く人について記入して、お医者さんに見せると便利です。
Convenient usage: Fill in the questionnaire below and show your doctor. / 填写病人状况，以便给医生看。 / 병원에 가는 사람에 대해 기입해서 의사에게 보여주면 편리합니다.

名前　name / 名字 / 이름

生年月日　date of birth (year, month, day) / 出生年月日 / 생년월일

この病院に来たことがありますか。 Have you visited this hospital before? / 你来过这家医院吗？ / 이 병원에 온 적이 있습니까?

☐ **初めてです。** This is my first time coming this hospital. / 第一次来。 / 이 병원은 처음입니다.

☐ **前に来ました。** I have come to this hospital before. / 以前来过。 / 이 병원은 전에 왔습니다.

どこが悪いですか。　What is the problem? / 哪里不舒服？ / 어디가 아픕니까?

P.81「体」

どんな症状ですか。　What are the symptoms? / 什么症状？ / 어떤 증상입니까?

P.82「症状（1）」

熱がありますか。 Do you have a fever? / 发烧吗？ / 열이 있습니까?

☐ **はい** Yes / 是的 / 네　☐ **少し** A little / 有点儿 / 조금　☐ **いいえ** No / 不发烧 / 아니요

吐き気がしますか。 Do you feel nauseous? / 觉得恶心吗？ / 구토증상이 있습니까?

☐ **はい** Yes / 是的 / 네　☐ **少し** A little / 有点儿 / 조금　☐ **いいえ** No / 不觉得 / 아니요

咳が出ますか。 Do you have a cough? / 咳嗽吗？ / 기침이 납니까?

☐ **はい** Yes / 是的 / 네　☐ **少し** A little / 有点儿 / 조금　☐ **いいえ** No / 不咳嗽 / 아니요

下痢をしていますか。 Do you have diarrhea? / 拉肚子吗？ / 설사를 합니까?

☐ **はい** Yes / 是的 / 네　☐ **少し** A little / 有点儿 / 조금　☐ **いいえ** No / 不拉肚子 / 아니요

出血していますか。 Are you bleeding? / 出血了吗？ / 출혈이 있습니까?

☐ **はい** Yes / 是的 / 네　☐ **少し** A little / 有点儿 / 조금　☐ **いいえ** No / 没有 / 아니요

食欲はありますか。 Do you have an appetite? / 有食欲吗？ / 식욕은 있습니까?

☐ **はい** Yes / 有 / 네　☐ **少し** A little / 有点儿 / 조금　☐ **いいえ** No / 没有 / 아니요

夜眠れますか。 Can you sleep at night? / 晚上睡得着觉吗？ / 밤에 잠을 잘 잡니까?

☐ **はい** Yes / 睡得着 / 네　☐ **少し** A little / 能睡一会儿 / 조금　☐ **いいえ** No / 睡不着 / 아니요

ふだんたばこを吸いますか。Do you smoke? / 平时抽烟吗？ / 평소에 담배를 피웁니까?

☐ はい Yes / 抽 / 네　☐ 少し A little / 抽一点儿 / 조금　☐ いいえ No / 不抽 / 아니요

お酒を飲みますか。Do you drink alcohol? / 喝酒吗？ / 술을 마십니까?

☐ はい Yes / 喝酒 / 네　☐ 少し A little / 喝一点儿 / 조금　☐ いいえ No / 不喝酒 / 아니요

今、治療中の病気がありますか。Are you being treated for any illnesses now? / 有没有正在治疗的其它疾病？ / 지금 치료 중인 병이 있습니까?

☐ はい Yes / 有 / 네

※何の病気ですか。What illness is it? / 是什么病？ / 무슨 병입니까? P.84「病気など」

☐ いいえ No / 没有 / 아니요

今、薬を飲んでいますか。Are you currently taking any medicine? / 现在还在服药吗？ / 현재 약을 먹고 있습니까?

☐ はい Yes / 服药。 / 네

※何の薬ですか。What medicine are you taking? / 是什么药？ / 무슨 약입니까?

P.84「病気など」

☐ いいえ No / 没服药。 / 아니요

アレルギーはありますか。Do you have any allergies? / 有过敏症状吗？ / 알레르기가 있습니까?

☐ はい Yes / 有 / 네

※原因は何ですか。What are you allergic to? / 是什么原因？ / 원인은 무엇입니까?

☐ 薬 medicine / 药物 / 약　☐ 食べ物 food / 食物 / 음식

☐ その他 other / 其他 / 그 외　☐ 不明 don't know / 原因不详 / 불명

☐ いいえ No / 没有 / 아니요

大きな病気をしたことがありますか。Have you ever had a serious illness? / 以前得过大病吗？ / 큰 병에 걸린 적이 있습니까?

☐ はい Yes / 得过 / 네

※いつですか。 When was it? / 什么时候？ / 언제 입니까?

（　　）年前 years ago / 年前 / 년 전

※何の病気ですか。What was the illness? / 是什么病？ / 무슨 병입니까? P.84「病気など」

☐ いいえ No / 没得过 / 아니요

●著者：てくてく日本語教師会
青柳 方子（あおやぎ まさこ）
小野塚 若菜（おのづか わかな）
岸 たか子（きし たかこ）
鈴木 英子（すずき ひでこ）
武 一美（たけ かずみ）
武田 純子（たけだ じゅんこ）
竹ノ内 由佳（たけのうち ゆか）

こんにちは、にほんご！——すぐに使える暮らしのかんたん表現
Konnichiwa, Nihongo!

2009 年 12 月 20 日　初版発行
2020 年 3 月 5 日　第 13 刷発行

著　者　てくてく日本語教師会 © Tekuteku Nihongo Kyooshikai, 2009
発行者　伊藤秀樹
発行所　株式会社 ジャパンタイムズ出版
〒 102-0082 東京都千代田区一番町 2-2　一番町第二 TG ビル 2F
電話　050-3646-9500［出版営業部］
振替口座　00190-6-64848
ウェブサイト　https://bookclub.japantimes.co.jp/
印刷所　株式会社廣済堂

本書の内容に関するお問い合わせは、上記ウェブサイトまたは書面でお受けいたします。

定価は表紙に表示してあります。
万一、乱丁落丁のある場合は、送料当社負担でお取り替えいたします。
(株)ジャパンタイムズ出版・出版営業部あてにお送りください。

Printed in Japan　ISBN978-4-7890-1370-3